U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times

（歲次戊午年十一月大十九日）
零售每份貳毫 每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

18

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四十卷第〇九〇號）Monday December 18 1978 (VOL 40 № 090) Page 1

圍攻美大使館扯下美國旗焚燒

台北刁斗森嚴
美軍嚴陣戒備

（綜合台北路透社與美聯社急電）台北憤怒群衆兩千餘名昨週末攻打美國大使館，投石打碎美館門窗玻璃，衝入鐵柵大門，扯下美國國旗放火焚燒，搗毀美館汽車數輛。當時守衛之美國海軍陸戰隊向群衆投擲催淚彈，有兩名美兵被群衆投石擊傷，一時情勢十分嚴重緊張。群衆憤怒吶喊打倒「背信負義」之美國人，攻洶湧打美館不止。若非台北當局派出軍警馳至解救，情形將不堪設想。

台北軍警從昨（十六）起已佈守封鎖通往美館之道路，滿街佈滿武裝軍隊。

但昨星期日仍有千餘名憤怒群衆衝到美館前吶喊辱罵示威，不過尚無發生暴動事件。

美國大使館勸令美僑切勿出門，以免在外面被暴民毆辱。台北政府亦勸告各國外僑勿出外。以免被誤認爲美僑被毆。台北近郊陽明山與天母兩處美僑聚居地昨日在台北軍警戒嚴保護之下，向稱平靜無事。

美軍台北電台日夜廣佈報告總共約有六千名之美僑及美軍小心戒備。美國大使館現已關閉停止接見任何訪客。士林鎮美國子弟學校（中小學）亦關門，美商公司大多數已關門停業。中山北路美軍醫院及顧問團均有美軍陸戰隊嚴陣保護，外面則有台北軍警戒嚴。

憤怒之青年群衆昨晚徹夜未散，聚集在美國大使館前吶喊及高唱反共歌曲。

不受限制隨時反攻

台北政府行政院長孫運璿今日在國民黨中央委員會緊急會議上要求增加國防支出及增加自製國防新式武器。他說台灣已可自己製造主要武器包括各種海軍戰艦，重炮與長程自導飛彈。據稱國軍五十萬已隨時可以「反攻大陸」，不受任何限制云。

台北朝野咸表憤怒，指責美國背信負義，而且通知台北有關美國與中國正式建交事在七小時後即正式公佈。

軍警鋸斷美館石牆外面大樹以防暴民攀登進入館內。

「和平統一」將談判

（東京美聯社電）據日本共同社北京記者電稱：中華人民共和國人民大會代表曾代表台灣之陳義崧（譯音）說：中國可能將在很短的時間之內開始與台灣談判和平統一歸還祖國之事。陳氏說此僅係個人預測。美國駐北京聯絡處主任伍德科克說：美國將儘速與中國獲得有關貿易民航等各項協定，鄧小平副總理已被邀於一月廿九日訪問美京。陳氏又預言：在未來之數月內，目前仍承認在台灣國民黨政府廿一國之中，將有十五或十六國廢止與國民黨政府之外交關係。國民黨將陷入完全孤立，只有與北京談判重歸中國之一途。又說華主席反對美售武器給台灣，反映中國願意以和平方式解決台灣歸屬問題。

台北今晨緊急會議準備反攻
台灣有可能求蘇軍援

（本報特訊）今晨九時美國CBS華裔駐台北女記者劉丹娜越洋廣播稱：國民黨中央委員會今晨緊急會議，蔣經國呼籲全台各黨派團結一致保衛國土，大會五百餘位中委一致通過增加國防經費自製新式國防武器，三軍嚴陣待命，準備反攻大陸。台灣國家預算原已支付半數用於國防，現在再緊急增加，尚未公佈數字。

劉丹娜說：較早時中委大會提及必要時不惜尋求「其他國家」（按指蘇聯）之軍事援助台灣。

宋慶齡談中美建交

▲（北京路透社電）孫中山遺孀宋慶齡今日對中美建交表示歡迎，謂此舉乃世界和平之最可靠保證。據新華社報導：宋女士昨以電話向中國人民政治協商會議發表談話，她是政協副主席，她說，中美建交獲得全世界愛好和平人士之歡迎。

美國防部一專家稱
美仍有權售武台灣

（華盛頓美聯社電）美國國防部某位隱名之軍事專家說：中國尚無意亦無能力進攻台灣，他並說：美國仍將遵約向台灣供售武器及軍事裝備物品，台灣仍可購買原係美國供應之軍備之配件，甚至亦可再添購戰機，因爲美台協防協定係在一九七九年年底方終止云（按：此係此君個人意見，實際上美國卡特總統已在宣佈建交文告中聲明廢止美台協防協定）。他又說：美國禁售武器予中國之政策諒無甚改變云。

他說：美國與台灣去年簽約之軍火生意合計值一億三千七百八十萬美元，大部份均未交貨給台灣，應該按約交貨，他又說：中國並未保證不用武力解放台灣，但是了解美國希望和平解決之態度，美國仍保留有權對台灣售交武器，中國事先並未提出反對云（按：該語與事實不符）。

他又說：中國迄無足够之空軍武力及兩棲作戰艦隻部隊可以進攻台灣。

他說美國與中國建交之後將感到美國在東亞較爲安全。

快報稱讚中國勝利

（雲訊）雲市快報社論「中國之勝利」一文稱：卡特總統宣佈中美一月一日建交之事，乃是副總理鄧小平之一大勝利，並將對世界和平具有良好之影响。

數週前經密鑼緊鼓
中美建交談判經過

（北京路透社電）美國駐北京聯絡處主任伍德科克說：中美建交之談判已經在數週前就密鑼緊鼓進行，到了上星期三鄧小平副總理參加談判會議之後，翌日亦獲雙方協議決定一月一日建交。

伍氏說：今年九月十三日，卡特總統與中國駐美聯絡處主任柴澤民舉行會議有關建交問題，十月三日卡特總統又在聯合國與中國外長黃華討論，參加會議者有范斯與布熱津斯基（首席國家安全顧問），當時已初步協議以明年一月一日爲目標，黃外長將協議帶回北京之後，中美雙方一連又會議四次，等到鄧小平副總理出席就全部決定。

美謀與台保持商務
難以約束解放台灣

（華盛頓美聯社電）美國國務院首席法律顧問赫拔漢紹今日說：美國意圖與台灣保持全部現有之除開軍事與安全之外之一切協定，包括文化，商務與其他在內。

漢紹說：美台協防協定則須廢止。

另一位隱名之美政府官員說：美國政府現時計劃，由國會特准一個私人公司，駐台處理商務，現已考慮之一公司爲「美亞服務公司」倣照日本模式派駐台北。

美國與在台灣國民黨政府現仍有大約五十條協定。

漢紹說：現時正在進行各種法律程序，以准許未來之非官方駐台及繼續各種協定，包括農業，原子能，航空，海關關稅，經濟與科技合作等項。

美國務卿范斯在電視上說：美國與中國簽訂同意訂交，雖心盼中國勿用武力解放台灣，但並無任何約束中國用武力取回其國土之一部分。

支持台灣最力參議員理察史東（民主黨佛州代表）說，國會無權推翻卡特總統決定與中國建交之決定，但是國會應另外行動支持台灣。

比利時選出新國會
政府總辭將組內閣

（布魯塞爾路透社電）比利時昨日已選出一個新國會，此國會與前[illegible]之國會無多大差異，且未能解決兩大民族（佛蘭芒人與瓦隆人）間之世仇，波蘭斯總理之聯合政府業已辭職，但將任看守政府，直至新聯合政府組成爲止。新國會之主要工作將爲修改憲法 以結束兩民族間之宿怨。波南斯之社會基督教黨仍爲最大政黨，似乎必將參加新聯合政府。

八屆亞運中國隊揚威

（曼谷法新社電）煩惱多多的第八屆亞洲運動會，終於在七彩繽紛、壯麗行列和燦爛陽光中展開。曼谷國家運動場上，面對着滿座的四萬群衆和廿五國三千八百名代表，泰王蒲眉蓬宣佈一九七八年亞運會開幕。

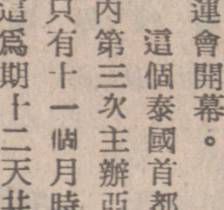
這個泰國首都是十二年內第三次主辦亞運，他們只有十一個月時間來籌備這爲期十二天共有十九個體育項目的盛典，因爲新加坡、印度和巴基斯坦都先後撤消了本屆的主辦權。而今次亦是在亞運聯會名義下舉辦的最後一屆亞運。

亞運會的體操比賽十一號最後一天進行單項比賽，是日下午三時在曼谷國家運動場體操館舉行，直到七時十分結束，經過四個鐘頭爭逐，中國體操隊在十面單項金牌中奪取六項，至此本屆比賽中十四面金牌中國男女奪得十面金牌，取得很好成績。

第八屆亞運會在第二天比賽進行了十一個項目的比賽，產生十二項冠軍。其中中國奪得七項，韓奪其餘五項。

亞運會上出現的五項亞運會新紀錄：中國破了三項射擊紀錄。韓國破了兩項舉重紀錄。中國射擊選手還平了一項亞運會射擊紀錄，而韓國選手平了兩項舉重紀錄。

在十日下午舉行的亞運女子體操團體賽中，中國運動員何秀敏以三十八點三五分名列前茅，獲得女子個人全能冠軍。



→圖爲亞運全能冠軍何秀敏

在本屆亞運會女子體操比賽中，令人矚目的是中國的十六歲全國冠軍劉亞軍。

劉亞軍，一個北京工廠工人女兒，今年十六歲，身材苗條，有着一副體操運動員的好身型。

→圖爲中國亞運健兒劉亞軍

埃以締約期限已過
和談僵局仍難打破

（華盛頓美聯社電）埃及以色列締訂和約之限期，昨已靜靜的過去，九月間在大衛營高峯會議定下此期限時的光明前途，現已變得黯淡無光。詢以和談僵局何時可打破時，埃總統沙達特稱：「我不知道，這要看比堅先生的態度而定。」以官員照例將僵局歸咎於埃方，埃及官員則謂，埃及已不能再作讓步。和談是因巴勒斯坦問題而陷於僵局。

（耶路撒冷路透社電）以政府發言人今日稱，比堅總理已召回在華盛頓與埃及和談之以色列代表團，因其工作已完成，該團將於今日離美返國。

阿敏指坦軍侵烏境

（奈洛比美聯社電）烏干達總統阿敏昨日：坦桑尼亞軍隊上週五已深入烏邊境廿五公里，烏方將進行報復。

會館理事就職典禮

首次民主選舉獲選理事昨就職
定一月廿八舉行農年春節聯歡

（雲訊）本月十七日，雲埠中華會館新職員就職典禮之前在陶陶酒樓先開理事會，通過舉行農曆新年春節聯歡，瑞獅迎春聯合全僑各僑團聯合舉辦，同時舉行全僑春宴，定於元月廿八日星期日下午一時開始，聯同各僑團一齊參加各項遊藝文娛活動發動各個別僑團持旗參加瑞獅巡遊，同晚擴大春宴，與僑界同樂，並接得李僑棟國會議員由加京來電話稱，中央大員農業部長及市政部長準備參加此一華埠慶典，同時通過原則上辦理越南難民家庭繼續移加之支持。

至下午二時就職典禮開始，參加僑社代表僑衆極爲踴躍，參加代表名單：中華文化中心梁甦華博士，余世積，培正同學會李廷光，中山隆鎮同鄉會方勵強，餐館業員工聯誼會梁黃佩明，中僑互助會李國柱，雲埠燒臘商會及永興公司蘇成坤，公民入籍法庭葉承基，大衆報袁文，華埠獅子會鄭文華，昭倫公所謝錫鴻，溫哥華旅館柏文公會李松盛，溫哥華香港僑商會蕭漢烈，中藝攝影學會黃樹棟，清韻社林振雄，禺山總公所謝駒，禺山游藝部劉潮，黃氏宗親總會黃國尉，文疆學校黃亨，士達孔拿業主住客協會歐汝雄，恩平總會館鄭鑑源，南平別墅鄭堯鏗，青年聯誼會楊鉅熊，朱宏，海鋒會龔顯，陳桓，林光，伍胥山公所伍東新，卑詩大學中國同學會方守堅，大漢公報林介山，鄭滎陽總堂鄭華銳，中西公司甄文樑，甄文洵，關隴西堂關勳瑜，旅加南陽總堂岑連開，新奇士商店岑日新，民星總社黃芳儒，崇義總會方漢，崇義體育會黃潤銓，謝氏宗親會謝建寅華倫導報書英會盧寶賢

（未完，明日續刊第八版）

中華會館理事會職員就職典禮

（一）雲埠中華會館理事會職員宣誓就職情形

雲市業主地稅將大增
預算明年增加百分之十

（雲訊）雲市住宅業主將面臨明年地稅大幅增加。「雲市快報」今晨頭條新聞報導此項聖誕前壞消息。

快報說：雲市業主明年將須負担雲市之教育預算多達一億一千四百萬元，而省府將只負担六百萬元。

省府之削減教育經費，將迫使雲市業主增加負担地稅內之教育稅一項多於今年百分之十。

雲市業主明年須負担教育預算百分九十四，今年已負担百分九十，而三年前只負担百分七十。

雲市教育局將於今晚開會及致電省府抗議省府推卸責任而叫稅民負担幾乎全部教育經費，省府只象徵式負担百分之六。

雲市教育局主任委員芬域女士說：省府應該與業主各自分担一半，方爲公允。

移民離加超過半年
回來須領「回加證」

（本報訊）加拿大移民部普遍分發一張英法兩語之書簽式卡片，提醒尚未入籍之移民離加記得申請「回加證」，該卡片大意說，「假如你係加拿大居民而尚未入籍或爲公民，若係打算離開加拿大之時間係在十二個月之內一共超過一百八十三天，你就可能需要申請一張「回加證」方可回加拿大，請在未出國前向加拿大移民部國內任何一處之辦事處詢問詳情及申請，亦可在已到達之外國向駐在之加拿大移民部辦事處詢問申請」。

股市聖誕元旦休假

（多倫多加新社電）加拿大股票市場將於聖誕日起一連四天休假，但是美國之股市在十二月廿六日「開拆禮物日」（博成日）開門營業，又加拿大股市在新年除夕及元旦休息三天，至一月二日開門營業。

週末狂風倒樹斷電

（域多利加新社電）時速高達一百公里之狂風前天星期六橫掃卑詩南部，吹翻電綫桿，吹倒大樹，迫使輪渡停航，數架汽車撞毀，部份地區停電，域多利港內一艘豪華遊艇被狂風吹上岸上岩石，雲市風力稍弱，亦有時速六十五公里，若干樹木被吹倒，部份地區斷電。

（二）嘉賓代表僑胞出席會館就職禮

特載

東西方的文化交流

原載自日本去年十一月出版了「中國歷史圖解」第十一册「東西文明的交流」。本文譯自該書的「前記」…

（日）榎一雄

這是更進一步地削弱了神的威力。牛頓（一六四二—一七二七）發現萬有引力定律之後，歷來的神的觀念不得不從根本上加以修正了。牛頓認爲天體的運行並非山於神的意旨。

▲歐洲史上的亞洲觀點

福耳特耳從另外一個角度打打擊了動搖中的神權，他指出中國史上堯的治世始於公元前二三八五年，其前尙有義，可見聖經上有關世界大洪水的記載並不可靠。他又引述開天闢地和人類分佈起源之說，指稱天地和人類的創造與神並沒有什麽關係。又說中國政制勝於法國，因爲中國並沒有僧侶階級之存在，更沒有干預政治，手操生殺與奪之權的基督，會之存在。

福耳特耳不贊同孟德斯鳩的中國天子是極端的專制君主之說。反之，他認爲中國天子是凡事必與群臣諮商的開明的專制君子。而且還說，中國除了懲惡的刑法之外，還有揚善的制度，因此中國的天子是模範君主。

孟德斯鳩和福耳特耳或明或暗地否定了唯有受神意的基督教會才能統治世界人類的想法，相反地，他們都認爲人類自古以來早就各自按照各個不同民族的生活環境創出了相應的制度、各適其適，斷無非如何不可的一成不變的生活形態存在的道理。

歐洲的現代化開始於人以受人的意志支配者獲利之。

歐洲的現代化始於十七 八世紀，這也是經濟充裕的結果。這種經濟上的充裕並非全由亞洲貿易的盈利得來，但至少可以肯定，其中由亞洲貿易和殖民地經營所得的利益佔了一大部分。

十六世紀時爲葡萄牙所獨佔的亞洲貿易，至十七世紀後後因英 荷 法 丹麥，蘇格蘭等國的競相設立各自的東印度公司而益趨於繁盛。他們大多依靠經營殖民地，以取從原料，傾銷工業製品的片面方式吸取利益。十八世紀末首先在英國發生的工業革命恰好又快馬加鞭似地增強了歐洲的生產力。

（五）

（完）

鯉魚三部曲

適量淸水，炆到够稔爲止。

另一個是糯米燒酒燉鯉魚了，這一味菜，在故鄉，民間補身常用燒酒燉鯉魚。首先用糯米三両洗淨，放入凹盅裏。劏淨的鯉魚公一條，洗淨放在燒紅的鐵鑊稍煎一會，也放入凹盅，再放下十二両雙蒸酒，在盅裏八分滿爲合。如果燒酒不够，是可以隨意用多幾両的。隔水燉二小時，燒酒經過蒸發後，已經沒有酒味，雖然沒有像火腩甜竹鯉魚那麼好食，可是補中益氣，特別是在天寒脚凍，對脚冷如冰，會有意想不到的功效。

劏鯉魚特別方法：將鯉魚的頭部用刀背一拍。近頭與背脊上面有一條白色小筋挑起拉出。據說，除這條筋後，鯉魚也沒有那麼燥熱了。

（完）

柱候軟鴨

柱候軟鴨是相當濃郁的食饌，十分可口，柱候是許多人知到的一種醬料，本欄亦迭次請述及之，其製法是先將光鴨洗淨，用鹽將鴨身內外擦勻，蒜，葱八角，拍爛放入鴨肚內，用竹枝削尖，把鴨肚的開口處縫密，再用水草綁紮，以免汁液流出。

用大碟將鴨盛着，放入蒸籠裏蒸半小時。

（一）

奇難雜症輯錄：

傷食症候．幼年吃傷

▲中年吃壞。老年吃錯

祗談飲食之欲。看來這種欲望的爲患於人，雖沒有色情之欲那麼劇烈，可是人們因濫進飲食，對胃部保養不相宜而發生的「胃病」，其痛苦也是相當嚴重的。

「胃病」原是一種慢性的病症，它的症象，眞是五花人開，不一而足，胃病一經開始，對人身的禍患相當大，而且時而減輕，時而加劇，纏綿多年，如早治療不得其法，還會成爲終身之累，這是人生健康上的一個大問題。

俗語有云：「食得是福」，照理天天吃些歡喜吃的東西，是人生一大樂事。而且飲食之後，使身體上得到許多營養，增進人身的健康，對身體有益。同時還有若干食品，進食之後，能够無形中消除好病患。所謂「飲和食德」，本來對人生健康多最有幫助。

（二）

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA
正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各款熟餚　歡迎外賣　冷氣設備
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684－8634
專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

宏海裝修
舖屋．土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
承接裝修　油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253－6517
或 433－7826 杜先生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近馳名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製　點心餡料　各種粉類　玫瑰紅荳沙　純正蓮子蓉　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇 **荳腐公司**
出品種類　鮮荳腐　油荳腐　荳腐乾　荳腐花　鮮荳奶　炸荳腐　荳腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪
逢星期一休息

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914　254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館，本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱、橫枋、石獅、壁畫、屏風、龍鳳變喜壁飾、圓拱、門、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白，各類美術裝飾設計工程。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C
Phone : 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving
六後時　電話：733－8887

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務　填報入息稅
Wong Horse Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理　各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊牛倘街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934
中國皮靴，拖鞋，式樣新穎，舒適耐穿，批發零售，一律歡迎，工精補鞋，爲衆服務

德祥冷氣工程
電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛奶肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從康。
電話：873－4929張德光

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜，易卦，天星，擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東　加美各埠　特價機票　團體機票　即定即發　簽證誓詞　遺囑批約　各種保險

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

專科修理電視
261 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：
299－1536 [illegible]達行

Representatives 各地代理：
Winnipeg – 256-9304　Edmonton – 426-2443　Calgary – 286-4803
Victoria – 382-1638　Seattle – 722-2872　Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C., CANADA TEL 604 873-4801
185 E PENDER ST VAN B.C. CANADA TEL 604 689-0501

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港由 $299 元起
特價▶ 日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。
東南亞旅遊團由 $1373
專人帶領▶ 檀香山旅遊團由 $399
加洲沿岸旅遊團由 $399
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽 (604)669 6412
681 3816　晚間：4376270

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

AL'S玻璃及鋁質產品
緬街7209號電話324－4824
九月份九五折　鋁窗防風防　雪窗改裝等
玻璃窗門　露台門口　隔冷保暖　門窗改裝　紗窗度裝　一切修理　到府服務　免費估價

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衛生　機器製造　純正石膏　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $\$9^{50}_{xx}$
百分百純正粟米油 $\$.4^{99}_{xx}$　金牌即食麵卅包庄 $\$3^{99}_{xx}$

大漢小語

中美進入新紀元

美國總統卡特於十二月十五晚突然正式宣佈中美建交，恢復正常關係，並公開邀請中國副總理鄧小平於明年一月杪訪問華盛頓，兩國於三月互派大使，結束了卅年對立，進入友好邦交新紀元。

這不獨是中美兩國的好消息，也是轟動全世界的大消息，內爲中美恢復建交是表示以東西兩大民族爲基礎，携手聯盟共同抗阻蘇聯擴張，消滅法西斯，維護世界和平，使公義獲得勝利保證之謂。

美總統在宣佈依照一九七二年上海公報中美正式恢復邦交之同時，強調中國政策已改變與過去完全不同，且蘇聯軍事也正威脅世界和平。這是說，美要聯華抗蘇，且中國政治路綫已改變與歐美政策接近，就更有恢復正常關係必要。

美國駐北京聯絡處主任伍德科克月初曾說：「與中國關係正常化，對美國具有戰略利益。世界的穩定有賴中美兩國和諧與中美日的關係」云。

美國歷來拖延中美建交的藉口是担心中國以武力佔據台灣。想來鄧小平近來多次暗示「中國將不因美軍撤防台灣而無故揮軍佔據寶島」的聲明，乃導致此次卡特突然宣佈中美關係正常的依據。不過，近月中美日三方對中美建交問題的報導比前特別頻繁，即本報最近亦曾連日報導（見本報本月四日五日七日八日十四日第一版），顯是空穴來風，中美雙方高層早已默契了。

鄧小平曾說過他雖極願訪美，但因美京駐有國民黨使節，他亦無興趣。此次卡特在宣佈中美建交同時，公開聲明邀請鄧小平訪美京（可能參加簽訂中美復交換文之歷史性典禮），顯有預聞，才會有如此巧合之呼應言論。

鄧氏亦說過，統一台灣問題須在中美復交後方研究。依中美關係正常化程序，明年四月後美國才撤退台灣一切。也即說，中國如有「和平統一」的消息，須在明夏方可聽到了。

林介寧摑

借屍還魂

穆和子

蘇家恩的胆子較小，他不敢走在前頭，走在尾後又怕被鬼扯了去別人也不知道，他怯怯地走在中間。

曹〃輝見他怕得可憐，却又硬充好漢，忍不住安慰他說：

「有我在，你不必驚怕，鬼見了也怕三分」。

蘇家恩被他說得不好意思，只好硬着頭皮跟他並肩走在前頭。

那亂葬崗聽說在日治時期，有許多無辜的人被處死了，隨便地埋在那兒。

不知道是否心理作用，雖然聽不到鬼哭狼叫，在這荒涼陰森的地方經過，總覺得步步驚心。

一陣陰風迎面吹來，蘇家恩打了一個寒噤，後面的江志文，胡一帆驚到拔脚就跑。

自從經過這一夜，蘇家恩開始不舒服，初時以爲只是感冒，不以爲意，後來病况愈來愈嚴重，醫生說他患了肺炎，過不了幾天，終於藥石無靈，在家中死了。

他的母親六神無主，親友們準備將他送去殯儀舘，辦理一切後事。

（二）

洪門參加辛亥革命史實

曹建武編著

加美洪人功在辛亥革命之史實，有洪門元老手抄本可考，外界以訛傳訛，特刊出以正視聽……

第十三章　加屬致公堂之現狀

然孫文倡開國民會議其名，而多所限制，目爲反革命者則不得參加，實想欲開國民黨員會議而已，黨人秉承其意，故一旦得攬政權，則如錢財入騙匪之手，將孫文遺囑速開國民會議之語，置之不聞，蓋不願國有大法要還政於民衆而已，我致公堂所主張者，是全國士農工商諸法團，皆得普選代表與會，取庶政决諸與論之義，誠以根本大法，宜合通國才智之士，研究得失，取長棄短，方能立萬年不拔之基，若妄分畛域，欲以一黨武斷之，此非公天下也，適以釀亂，則爲本黨所力行反對者耳。

嗚呼！盧杞當路，誤盡蒼生，閹黨擅權，毒痛赤縣，本黨情殷救國，豈敢遺大匹夫，志切鋤奸，願相勉於有衆，謹此宣言，諸維公鑒。

余編加屬洪門復國運動史，至民十七開第五次懇親大會而止，夫以革命爲目的之秘密集團，能綿延至二百餘載，國內會員於每次舉義，旣執殳前驅，而遠羈海外者，又能不渝初志，輸財無稍吝，率以規復故土，其歷史之光榮，孰以加之，韓昌黎曰：莫爲之前，雖美而不彰，莫爲之後雖盛而不繼，今者黨勢如何發揚？國家如何郅治，民權如何鞏固，凡一切利國福民工作，匪異人任，還在致公堂會員勉力爲之，彰前美而傳其盛，此後宜有更光榮之一頁乎。企望之矣。

「六十九」

（續完）

煤氣工程
鐵器燒焊
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉。
電話：二五五－七四三一

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相　請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

嘉華冷暖氣工程
凍房　冷氣　暖氣　煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝
價錢相宜

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821　馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

順發冷氣/工程
電爐　冷氣　暖氣　凍房　雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話　英語251－2555
免費估價　華語　254－9250　張太
253－5685朱先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二三
住宅：二九一－零八八二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
QUON ENG
2695 Granville St.
736-6637
RES;324-2039

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

周愛權　周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

水喉潔具工程
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
：二五四四九三五　炳記
電動通渠・安裝坑渠
ALL WORK FULLY GUARANTEED

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324－1135 (住家) 438 5029
接承欄河　鐵閘樓梯　扶手窗花　鐵梯裝飾　圖案等　各種大小　鐵器工程　取價相宜　免費估價　及設計

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠
秘書賚路蔡根遂　根璇　立正

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

莊士頓 Johnston's
駕駛學校
好消息！
每星期日由上午十時　免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324·7025
6682 Main St. Van. B.C.

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

穩寧達權支社舉行
成立第卅三週年紀念
喬遷第二週年慶典
鳴謝賀金啓事

本支社謹於一九七八年十一月廿日下午一時正舉行典禮　叨蒙中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部達權總社及各支社各級洪門機構暨叔父昆仲僑胞嬸姆姊妹各酒家等惠賜祝詞賀金珍貴禮物高誼隆情感謝萬分謹綴數言以表謝忱特此鳴謝

穩寧達權支社同人敬謝

駐加總支部祝詞，域埠達權總社民治黨支部祝詞廿元，李兆權合家卅元，羅考翔合家十五元，李大夫人五元，羅錦安合家廿元，羅持盛君十元，羅華俊君十元，陳煥相合家廿元，劉炳林合家十元，廖板合家廿元，汝利愼民治黨祝詞十元，企連打黨社祝詞廿元，黨近黨社體育會祝詞十元，點城黨社祝詞十元，雲埠黨社體育會祝詞廿五元，穩寧民治黨祝詞廿元，馬明合家廿元，胡光前合家廿元，關瑞琪合家廿元，劉熾合家十元，鍾捷歡合家十五元，鍾銳夫人合家十五元，梁[illegible]榮君五元，黃俸合家十元，李進來夫婦十元，黃文偉君五元，冠香酒家廿五元　余冠毅合家五十元，黃兆強合家廿元，劉琪星合家廿元，周仁佳合家卅元，劉源贊合家廿元，劉麗超合家卅元，劉孔治君五元，劉康合家廿元，錦礎黨社十元，柯地和民治黨十元，鍾國威合家十元，關松柏合家十元，周文樞合家十元，胡柏棠合家十元，周炳溢合家十元，黃治平君五元，許鳴超合家十五元，許[illegible]傑合家十元，柯欽華合家十元陳更合家廿元，吳卓新合家廿元，鄺培合家廿元，鄺福新合家廿元，卡城黨社祝詞十元，大漢公報同人祝詞賀金十元，陳楚橋合家十元，都城黨社體育會暨洪聲祝詞廿元。

厚惠芳名恐不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈馬門余氏雪清元配夫人之喪經於一九七八年十一月廿九日下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙　馬氏公所協助辦理暨宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫馬修權
哀子馬灼南媳婦黃氏
哀女馬麗嫦壻關煥勝
男孫馬式一
女孫馬彩貞
外男孫二名
外曾孫三名
同泣謝

「賻儀」馬慶本四十元，馬黃秀姑二十元，馬健樞二十元，元昌公司二十元，馬國勳姆十元，馬煥然十元，馬世安十元，馬國民十元，馬棟姆十元，趙泗十元，陳其光十元，以上俱合家。

馬聰五元，美華五元，六姑五元，馬銘林五元，馬鉅五元，李煥五元，朱華沾五元，余慶銳五元，耀強五元，國恩姆五元，（俱合家）

馬健，紹慶，昌烈，祺本，伍兆麟，（每二元合家）

「花圈」馬氏公所，關煥勝，馬麗嫦，外男孫，外曾孫，黃女士，馬爲藩夫婦，馬思治，馬華樑，昌烈，恒輔，超彝，慶本，江成，碧珍，頌疇，松偉，恒科，啓亮，觀熾，覲俊，榮富，才祐，澤浦，道才，恒享，偉民，上斌，紹慶，（以上俱合家）

「素車」馬氏公所，馬健樞，馬耀強，馬思治，

另有十數輛芳名未盡錄。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈李門吳氏太夫人痛於一九七八年壽終雲哥華醫院積潤享壽九十七歲經於十一月廿八日下午一時假座聖方濟天主教堂由盧神父主持安息彌撒禮完畢復舉行祭禮儀式後隨卽出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙　全加李氏總公所雲埠李氏公所組織治喪處協同辦理喪事復蒙　宗親戚友世誼等惠賜賻儀花圈輓聯誄詞及親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子傑偉媳吳氏
錫慶媳梁氏
明甫媳余氏偕眷同叩謝

厚惠芳名　恕不贖列　祈爲見諒

哀謝

先嚴諱玉麟號德莊黃公府君之喪經於十二月八日下午二時半假座喜市定街暗市黨殯儀館舉行喪禮隨卽安葬於海景墳場荷蒙
中西戚友世交親誼惠賜降儀厚禮親臨執紼花圈素車隨送高義隆情存歿均感謹此哀謝

未亡人余氏泣淚斂衽
孤子國榮泣淚稽顙
媳馬氏泣淚斂衽
孤女嬋華泣淚斂衽
女壻馬宗凡在中國
孤女秀娟泣淚斂衽
女壻司徒値在大陸
孤女珠蘭泣淚斂衽
男孫子聰孫媳鄭氏
子興孫媳蔡氏
子光孫媳劉氏
孫女金仲
孫壻劉華炬
外孫馬金許　胡氏
金齡　周氏
金泉
外孫女馬雪芳
曾孫炳怡嘉驥曉暉繼宗繼雲
曾孫女鈺幼
外曾孫劉偉倫偉俊
連同中國男女外孫一二名
同泣謝

厚惠芳名　恕不另錄

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉（斤庄付包）六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鶴鶉（一只）每盒二元五毫

（中國商品）（長期）大量源源運到

一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口　專營批發
精選品種　各式西士
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
海產什貨　酒樓用具
一應俱備　歡迎惠顧

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四－四四二八　二五五－六〇一〇

遠近寄貨　無任歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

大量進口：
電鍍脚，防火板面「麻雀枱」「熨衫架」，北京「鋼摺椅」款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

華人經理
羅志明先生
JIM LAWSON
接洽

拿仕佳

靚車

197

NEW YORKER
CORDOBA
HORIZON
COLT

NEW PORT
LEBARON
VOLAR'E
CARAVELLE

SAPPORO
ARROW
DODGE VAN & TRUCK

Plymouth
CHRYSLER
Dodge Trucks
SALES SERVICE

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872·8811

加華廣告公司 669 0808

庚利公司

GANGLEY TRADING
LTD
Import-Export　Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐靑刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

栢文新盤

(一)新屋三間在緬街火卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
(二)二一式六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
(三)乃近四十九街廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房廚厠五萬餘元
(四)華埠新建 *Townhouse* 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
(五) *Turner* 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。
(六)本汝比二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景緻八萬三千五。
(七)市中心地王有入息開價九十五萬另栢文多幢廿二及卅三組入息好。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103
公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。
▲實淨三房，兩副浴室，變車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。

投資商業樓、栢文樓、生意

▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組栢文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組栢文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組栢文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，栢文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

雲高華埠

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮運到

天津雪梨　台灣生力麵
維力炸醬麵　星加坡咖喱麵
星加坡蝦湯麵　星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉　泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精

大量應供

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

澄麵粉上市

請電 687-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註册會員No316-1

RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街
福特大厦閣樓

來回特價機票

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司

Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451

大批運到

樽庄珠江牌生抽王
樽庄珠江牌老抽王
膠桶庄草菇老抽
中國竹蔗茅根精
中國上海菊花精
批發零沽一律歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮

台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發．無任歡迎▼

梁祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。二五四－一二〇三。（夜用）

天龍八部

金庸著

第八四回 棋局奧秘

（九八一）

「你剛才沒看見？」慕容復臉有慚色，道：「在下一時之間心神迷糊，竟似着魔中邪一般，」包不同大叫一聲，道：「是了，定是這星宿老怪在旁施展邪法，公子，你千萬要小心了！」

忽聽得遠處一個女子的聲音叫道：「春秋哥哥啊，我找得你好苦，你終於也來中原了，一定是爲了我而來，我好歡喜！」這聲音幽幽忽忽的飄來，却是十分淸晰，段譽道：「啊，是無惡不作葉二娘！」丁春秋聽了這聲音，老臉顯得頗爲尷尬，雙眼中迅速異常的閃過了一團殺氣，只聽葉二娘又叫道：「春秋好哥哥，你怎麼不囘答我？難道你就這麼撇下我，不來睬我麼？」她叫喊的聲音雖是柔軟動聽，終究是語氣太過肉麻，令人聽着說不出的難受，包不同叫道：「好妹妹，我在這裏啊！我丁春秋想得你好苦！」只聽得另一個聲音說：「丁春秋在那邊，我可不去！」段譽心道；「「啊，是我徒兒南海鱷神岳老三來了！」但聽葉二娘道：「怕什麼？難道他還能吃了你？」南海鱷神道：「我每見他一次，總得生氣生上大半年，何必見他？」葉二娘道：「這次老大在這裏，你不用怕我的春秋哥哥？」南海鱷神道：「老大，你保不保駕？」段譽心道：「原來延慶太子也到了，我徒兒向來天不怕，地不怕，但對丁春秋却怕得如此厲害，當眞沒出息！」只聽得一個聲音說道：「丁春秋又不是三頭六臂之人，我段延慶正要去會會他，」說話之間，山下走了四個人上來，當先一人是「無惡不作」葉二娘，第二個雙杖點地，一身青袍，正是「惡貫滿盈」段延慶，南海鱷神遠遠的跟在後面，走得極是勉強，段譽料想第四個實是「窮兇極惡」雲中鶴，那知却是一個光頭和尙，待得四人走到近處，見那僧人中等身材，約摸二十三四歲年紀，雙目炯炯有神，只是面頰紅腫，僧袍撕得稀爛，額頭上滿是烏青，走路得一跛一拐，顯是給人打傷了，而且傷勢着實不輕，葉二娘越走越快，叫道：「好哥哥，你豐采依然，這一次，我可不放你走了，」說着向丁春秋奔近，衆人看了她這等妖媚的情狀，

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務淸貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR. VAN 255-8244
3272 MAIN ST. VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 ☆擴大徵求新定户☆
1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5.00	7.50	10.02
北京月報（外文）	6.00	9.02	12.02
中國科學（外文）	21.00	31.50	42.02
中華醫學什誌	10.80	16.20	21.60
中國建設（外文）	4.02	6.00	8.02
中國文學（外文）	5.02	7.50	10.02
紅旗（月刊）	3.60		
中國對外貿易	6.02		
人民文學	7.20		
新體育	3.60		
詩刊	3.60		
人民戲劇	4.80		
歷史研究	6.02		
民族畫報	7.20		
光明日報	14.40(海郵)		
人民日報	21.60(海郵)		
考古	14.40(雙月)		
文物	28.80(月刊)		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・争鳴・大公報（英文版）

紅蓮電髮美容院
溫哥華片打東街十七號
17 E. Pender St. 684-2917

聖誕節及新年快到

爲滿足及方便廣大僑胞需要特自十二月起逢（星期五）開至晚上九時照常爲顧客服務。兼售各種男女新款假髮預約電話：六八四－二九一七

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442

專誠爲僑胞服務

▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

地址：溫哥華片打東街一〇二號

喜萬年酒樓
逢星期二休息
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名厨主理厨政
增加營業時間6月11日起
筵開數十 喜慶讌會 早午茶市 正宗粵菜
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—3371曹太

學
Now Only $14 Per Hour

政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115 十小時收$135 包足鐘，包接送歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：
滬港名厨「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

周玲小姐
黃佳麗小姐
快將登台：
尹光先生
丁明小姐
李麗儀小姐

電話：688 4722

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇

學
「每點十六元九折優待」
京士威9183號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一住宅三二五－八九八一

㈠靚住宅－位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新，取價十八萬九千元。

㈡靚住宅－屋列治區6730 TISDALE三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認眞平。

㈢四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出貨，詳情請電話接洽。

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA

貸欵佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——

商業投資 私人貸欵
房屋按揭 汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華啓

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙

- ＊長白山野山抄參
- ＊吉林梅花鋸鹿茸
- ＊黑龕北芪
- ＊漳州銀耳
- ＊高級補品
- ＊鮮明藥片
- ＊正官庄高麗參
- ＊婦女聖藥西歸頭
- ＊河南淮山
- ＊國產成藥
- ＊加大人參
- ＊精配良藥

特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中・英・日・韓・四邑・潮・福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

國際駕駛汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯龐

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七

雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭讌會餐牌▼

糯米窩燒雞
枇杷大鴨
網油雞捲
蒜葱焗蟹鉗
菓子全雞
橡耳滑雞球
焗大石班魚
甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒雞
檳芋扣肉
蒜葱焗蟹鉗
焗大石班魚
▲叁拾大圓

五香窩燒雞
檳芋鴨炊
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲貳拾伍圓

糯米窩燒雞
蠔油滑花菇
蒜葱焗蟹鉗
菜胆滑雞球
網油釀鮮蠔
焗大石班魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

◀代焗火雞牛扒 敬請留意▶

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹

天津鴨梨
唐山蓮藕
曲奇甜餅
日本甜桔
蝦丸魚丸
種類多款
取價特平
一律歡迎

紅牙芋仔
丹麥藍罐
柳甜蜜柑
急凍海產
餐館蝦肉
大量供應
零售批發
保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到▲
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎[illegible]

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助五十元

電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623 蘇君：291－0159

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早上十一時至凌晨一時

重金禮聘
港厨主理
正宗粵菜
午餐晚飯
豐儉隨意
歡迎外賣

免費停車

新聞故事

弱女慘被肢解

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

與九月九日屍包地相距大約九里，其間有中正橋，華中橋，光復橋及華江橋，新店溪的水流要到板橋江子翠才與大嵙溪會合。因此，頭顱與屍塊是分開拋棄，還是一起丟下的，尚待研判。

當天晚上，專案小組的第二度會報舉行時，楊法醫已經把他對人頭的鑑驗提出一份報告，他說：

「這顆頭顱稍呈腐爛，但許多部位尚屬完整，其中最大的特徵是耳朵呈「S」型，即是說，耳垂下端往後翹起。生有這種耳朵的人不多，如果它不是受外來壓力變形的話，應該是一個很重要的特徵。

「頭顱的毛髮業已脫落，只在耳部上邊遺留少許。鼻子被魚吃掉，四方臉浮腫，兩腮略有瘀血，可能受過毆擊，幸運的是頭顱的牙床尚稱完整，智齒及胸蓋骨可進一步推斷她的年齡，而齒列是一項重要證物，因爲人的齒列永遠不變，將來可以做爲比對的證據。

「查驗死者的背部一大片皮塊，經複驗是大前腿部兩側割除下來的皮，而非背部，另外在死者小腿部位，有一顆明顯的紅點，像痣，但沒有痣的突出的痕像，本可作爲辨屍的特徵。」

九月十二日那天，楊日松又一次向新聞界担任屍體解剖的說明角色：

「死者的臉屬圓形，下巴略短，不尖，嘴小，下巴略短，耳朵呈S型，爲頭部最大特徵，死者曾受毆擊，頭部左右方有兩處傷痕，傷勢不重，她的牙齒比較細小，下方齒列牙縫稍大，左上方齒列已長了一顆智齒。根據人類生長智齒情形，一般從十七歲開始至廿五歲長至三，四顆，而死者已長了一顆，年齡應當在十七歲至廿三歲之間，可能差距一，兩歲。

死者的血型驗明爲O型。

死者的左小腿前側有火柴頭大小的紅痣，右臂腋下腋毛顯著，毛色黑中帶黃，且較一般女性爲長。

「至於其他部分，因未能尋獲，無法加以鑑驗，不過以上的特徵，相信足夠民衆辨認。」

▲失踪的女會計　（三）

新土庫出租

全地毡，兩房一廳，浴廚雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有意請電話：二五四－三七八〇

●訃告

先嚴茂聲鄭公府君恩平沙塘村人不幸痛於一九七八年十二月十四日壽終於養老院正寢積閏享壽九十有七歲不孝兒孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月廿一日（星期四）上午十一時假座同靈宵雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園　忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　瑞彬　媳陳氏
孫男　忠良
孤哀女　瑞娟　壻陳榮均
外孫　惠添
外孫媳一名
外曾孫四名
同泣告

治喪處：4172 Prince Edward
電話：876－7246

◎訃告

先嚴諱良炳陸公府君浙江省寧波縣人不幸痛於一九七八年十二月十五日上午四時卅分在雲埠中央醫院仙逝積閏享壽七十有七歲不孝子等留居祖籍未克奔喪未亡人率不孝女及壻孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月十八日（星期一）下午二時半假座本汝比區海景墓園內聖堂舉行追思彌撒隨即出殯歸土卜葬於海景墓園　忝屬

宗親戚友鄉世學誼謹此訃

聞

未亡人　陸楊士珍
孤子　諴三　媳孫麗華
孤女　素鍔　壻顧宗林
　　　素琴　壻曾憲漢
孫男　士心　士明
孫女　思美
外孫男　漢風　慶偉
外孫女　秀莉　瓊娜
　　　　尤娜　恩安
同泣告

五年新全磚住家連菓仔舖出賣

位于沙省舞埠第二號快速公路出口，近醫院，學校，附近多住家，交通四通八達，前有停車場，用具齊備，有六個凍冰櫃，三個全新，舖面有廚房，廁所，儲貨房，後有暖氣雙車房，全部水坭土庫，底下有辦公室，休息室，樓上五睡房，書房，廳，半廁，廚房，餐廳，全部地毡，有玻璃門通曬太陽棚，一流住宅，現因健康欠佳，遵醫休養，迫得忍痛「賤價」出售，僑胞欲經營者，聚信[illegible] J. & J. Grocery & Meat 340 Main Stt. S. Moose Jaw Sask.

埠仔餐館請人

宜經驗炒鑊二名有意者請電話下午十二時後（112）376－2611周接洽

樓下招租

三睡房一廳，浴廚俱全，前後花園，地方潔淨，適合愛潔的小家庭，交通方便，近中小學校，租廉。電話：三二五－一七四二。

樓上全層出租

一睡房，廳浴室，廁所，一百四十元，下午四時后電話：255－0808

請經驗車位

女裝工廠請車位請臨面議：310 Water St. 3rd Floor

單房或聯房出租

傢俬地氈齊備電火煖氣供應交通利便如意者請電話諮詢：254－8590

埠仔高薪請熟手廚

及什工數名有意者請電話四三八－六七八〇聯系

土庫出租

一房一廳廚厠爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一－四四五三

請經驗熨衣工人

婦女衣廠，請管Hoffman熨衣機，請到Surrey Classics 55 Water St. 四樓

靚屋自售

七街近蘭菲十二年三睡房土庫兩房一廳出租三百取價七萬餘元電話：二五五－九二〇八伍洽

屋主自賣

三房一廳廁所廚房大車房單邊取價五萬一千元電話：三二五－八七〇一

一廳房栢文出租

爐雪櫃潔俱全電話253－8393或255－0855

永興裝修公司

油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水渦
大小工程・無任歡迎

平・靚・快

電話：八七四－八四六三

▲菓舖生意急賣▼

①位於大街，日做四百多，一萬九千。
②20586 Lorne Ave. (Maple Ridge)日做六百多，叔價四萬多。
③6911 Kingsway小商場八千九
④緬街[illegible](Tra Fong)及唐人雜貨四萬多

公司：七三六－三八三一
住家：七三三－〇一〇三

屋主自賣

兩睡房另土庫兩睡房姻親聯組，各項均便，取價四萬九千九百元位於：3327 East 26 Ave. 電話266－8531或327－6659

菓園讓售

肥地廿七畝溫室廿六乘一百二十尺地下灌溉系統可種任何農作物每年收入約爲八萬元請電話：Brar 524－5276 or Mars Realty 872－0131

華埠靚屋特價

三睡房僅售三萬五千九百元片打東街一〇二八號 Ron Chan 291-9188 United Realty 437-9451

新屋建築家自賣

新四睡房款式新異淋浴室特別設計雙層玻璃開價八萬六千元在五十三街夾担富利街兩個街口到乃街請英語電話327－9305

商與學

現代店子，家庭日常用品，專人負責，剪，電髮，儀容，英文初中班，六時後電話接洽：二五四－三八九三

請經驗車衣工

西褲廠請人能用自動衣車者視經驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽雲埠1331 Venables St. Vancouver, B.C

京滬菜館宜廚師

經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千二百五十元，有意者，請電話或寫信與人力部聯絡：Miss Anne Breaky 681-8253 Local 43 1110 W. Georgia St. Vanc., B.C. V6E 1B8

新屋建築家自賣

位於4963 Culloden三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278－1642

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車女服請來99 E Cordova五樓面洽

什貨生意業主自賣

位於繁盛地點，短租期。電話：521－2535 522－4883

玻璃屋暖爐

舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327－1671余洽。

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三－七六四四

夜總會中餐館出賣

位於Osoyoos市鎮，兼商業聯房組，四地段（30×100尺）豪華住宿房間，全部餐廳用具，業主可以供應揭款，照八十五萬元計算。電話Dynamic Realty Ltd. Box 188, Osoyoos, B.C. (604) 495-7286

埠仔請廚

要有經驗，懂唐番餐爲合，請電Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2211 Pak洽，不接受Collect Call

生意良機

沙省東南富庶地區唐西餐館連物業出讓生意穩定座位六十日做三百元家庭式經營利潤厚詳情請電（306）453－2540陳洽(No Collect Call)

中山濠頭僑所啓事

中山濠頭僑所訂於一九七八年十二月廿六日（星期二）下午一時正假座本所選舉一九七九年度職員屆時希各鄉親踴躍出席是荷。

新屋業主自賣

三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在2118 East 52nd夾域多利街逢六及星期日開放請用英語電話：325－0736

快捷食品餐館出賣

炸雞及漢堡牛肉飽及炸魚薯仔餐館四十座位另外賣全部設備點貨傢俬可以家庭生意作業請電車梨域Chilliwack 858－9621

快餐餐館招買

請即加入我們，須屬新創計劃，但本公司有穩定區域招承，良機無限量，投資僅在四萬元以下，定銀少數，欲知詳情電話：Bob Kalo 461-7555 or 591-3666 Mitten Realty 533-3231

餐館與實業

先租後計劃承買。電話：John Eudn 461－0451上午九時十一時，下午六至九時。

一房間及土庫出租

合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一－六九四三

布料平賣
大批男女服裝衣料

百份百羊毛質，每碼由五元起至十二元，百份百玻璃纖維質，每碼只售三元，請往喜士定街2612號JEAN-A-FAIR公司選購，營業時間：每逢星期一，二，四，六由上午十時至下午五時。星期五由上午十時至晚上九時。星期三、星期日休業。

自助餐請女性兩名

須會說英語請來西溫哥華Park Royal Centre近伊頓公司軒尼詩餐館

土庫平租

一房一廳廚廁爐頭雪櫃齊近緬炎廿八街各自門口有意者請電話：873－5044

裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價電話：253－3075馬

屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電254－3164

介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲想與一位華人女仕相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Fest Agency 732－1375

請女企檯及雜工

中餐館請略有經驗女企檯及雜工數名有意者請電洽：四三八－二八二一

一房一廳地下出租

廚廁齊近交通及學校近京士威小孩亦可電話：874－3996

两房一廳土庫出租

廚厠齊備，近學校交通方便。電話434－6289或669－0483

水電暖氣工程

專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298－8924或254－9990

中西餐館出賣

茲有興旺餐館生意出賣，位於購物中心，闊大停車場，領有酒牌，有一百三十餘坐位，欲知詳情請來面商。5780－175th Street Cloverdale B.C. 或下午五時後電話：五七六－六〇一四黃先生接洽。

新屋樓上出租

全層三睡房客廳餐廳爐頭雪櫃近學校巴士電話三二一四－三〇三九

光猛土庫出租

兩房一大廳設備齊全位於東廿街近域多利及公園交通便請電話：八七四－零九三七・張

業主廉售東區住宅

三房三廁硬木地板[illegible]室已修舉車棚院大七萬五[illegible]電話：二二二四－一〇九六

▲徵聘▼

香港護士學校畢業之護士。華宮協會

請電話：683－0471

誠徵男友

端莊東方單身女性卅三歲徵忠誠男友可論婚姻請電話：433－4534 Friendship Club Attn Oriental single lady 33, seeks sincere gentleman object matr.

新建屋建築家自賣

位於2963 Culloden St., 七萬六千五百元 5571 St, Margaret St, 八萬二千五百元。電話：278－1642

有房出租

電話：254－6690

新邊麵飽
新鮮
味美

愛美專科車身噴油

Acme Auto Boby Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011

並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，八百元以上，I.C B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

鳳城酒家

PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

原盅燉品
粵式生鍋
荔芋鴨保
各式盅飯
樣樣俱全
晚飯宵夜
壽筵喜酌
無任歡迎

營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

滿地可銀行

•華埠分行：片打東街178號•
電話：665－7225

請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
[illegible]本年度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理

本行定期存款
年息十厘

經理：馬國材

Bank of Montreal

旅館生意招頂

緬街二三七號賓路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一－七六三八

承接按裝防盜警鐘

一千方尺以下屋四百五十元，一千方尺以上六百五十元，如有意者請電話：291－6507。

炸魚薯仔餐館出賣

生意穩定位於Langley繁盛區，四十個座位，來往客甚多，每月生意六千五百元，最適合夫婦合作或僱員每日數小時，投資利潤好。電話：Bob Kalo 461·7555 or 591-3666 Mitten Rlty, 533-3231辦公室。

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照　奉送大相

一日起貨

特價九折　菲林沖曬
影相射印　每張25仙
護照快相　即影即有
平靚又快　歡迎惠顧

小型餐館廉售

地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872－3214
乃街三九一壹

僱婦女照顧一小童

僱主職業夫婦，須住在內，月薪三百五十元。電話464－4175 80 Port Coquitlam [illegible]

土庫出租

一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254－0062

生意連實業
搵錢兼居住

頃士威大道家庭式小型西餐室，約兩年半新，架撐新淨，座位四十，淨生意二萬五千，連實業兩層，樓下兩舖位，二樓兩組柏文全高爽土庫，全部租出，僅取價二十四萬，果舖生意連實業，前舖後居五十呎辣，平均生意每日約二百五十元，地點適中，生意平穩個人經營勝過打工，實價十萬三千五。

滿堂紅公司

何仲生

公司電話：四三八－一四五五
住家電話：六八五－五九九三

閣下貴姓

神醫葛林一劑藥見效

——葛門堂上人才濟濟[illegible]

「得綏山之桃，雖不得仙，亦足自豪。」此一諺究何所指，查實即因一位老葛而起矣。此位老葛，名由，據「列仙傳」載，周成王時候，葛老由是一名小販，所販之物，却異於人，蓋當時老葛所賣者爲羊，而此類羊，並非山羊綿羊之類，不過是以木頭製成者而已，故此彼之生意，極其拍烏蠅之至，有人問之，此類木頭，肉不能食，皮不能褻，買來何用？葛由道：車！一位有所不知也，此木頭羊，實在曉行曉郁動者也！如不信，可跟住來，於是，老葛便跨登羊背，呼吒一聲，木羊竟跑動如飛，跟隨看熱鬧者，逾來逾衆，老葛一路騎羊至蜀中，登綏山，綏山在峨嵋山西南，其高無極，隨之而登者，均不返還，皆成仙道，故當時人均謂葛由查實是「打齋鶴」一名，導衆人昇仙也。

▲漢與後魏

葛龔　此位老葛，乃漢代名流，寧陵人，名龔　字元甫，漢和帝時，以善文知名，同時，老葛又爲當時之大力士，力能舉千鈞，洵文武雙全人物也。講到此公之官職，更多到數不盡，永和中舉孝廉，爲太官丞，上便宜四事，歷蕩陰，臨汾等縣令，皆有政績。

葛榮　此公名葛榮，名符其實，確足以爲葛族之榮。

文摘

天安門與大字報問題

本文譯載自日本「朝日新聞」十一月廿七日有關鄧小平與日本民社黨主席之談話……

我想，對這事誰也沒有異議。當然，要解決這樣復雜的問題需要一定的過程現在可以說是時機成熟了。

粉碎「四人幫」以後，要糾正錯誤的事情很多。「四人幫」造成的災難是多方面的。在「四人幫」時代，工人不做工，學生不讀書。這樣的人被稱爲「英雄」。現在非糾正不可。如果不糾正，不要說四個現代化不能完成，就連維持現狀山很難。我們眞正在糾正「四人幫」的過錯，結果鋼增產了七百萬噸。我們必須實事求是。粉碎「四人幫」以後，我們有了信信，是因爲毛主席的實事求是的精神恢復了。天安門事件也要勇於糾正錯誤。將這一件事的責任說成是毛主席的是不公平的。糾正了就好。

▲張貼大字報是人民的權利

群衆當中有人在文革期間受到冤枉，虐待，迫害。群衆的大字報中有錯誤的看法也是必然會有的。大字報受到憲法的保護。現在的大字報是關於天安門事件的。關於這一點，中央簡明的表示了態度，沒有必要一定要通過報紙發表。今天的事情（這次會談中的這些話）就是中根據中央的決定，不是個人的，而是集體的意見。

人民群衆的意見，張貼大字報的權利不能壓抑，不能制止，但有時促請他們注意一下是必要的。

經過文化大革命鍛鍊的群衆，包括青年，絕大多數都擁有了肯定什麽和否定什麽的識別能力。他們對國家的將來也是如此。這次的大字報令外國人爲之騷動，但我們却穩如泰山。初期（過去）有人不願貼大字報。大字報中出現了毛主席的名字，看來群衆並不同意。領導部門當然也反對。我也不贊成。但不能禁止群衆說話的要求。中國的領導人不學蘇聯的赫魯曉夫。

中國人民貼出了大字報，是否說明中國局勢出現了問題？出來這樣的疑問是正常的。但是爲了人民群衆進行了解釋說明，說清楚了，他們就懂了。群衆發表的意見並不都是正確的，

◎訃告

（三）

先嚴諱敬杰字啓周蘇公府君廣東番禺蚌湖鄉人痛於一九七八年十二月十五日下午十時廿分病逝於聖約瑟醫院積閏享壽八有一歲不孝子女等均隨侍在十側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月廿日（星期三）上午一時假座嗐士黨殯儀館舉行家奠卜葬於科士蘭墓園　忝屬宗親戚友鄉世誼謹此訃

聞

未亡人　江翠群
孤子　朗標　媳婦楊少玲
孤女　玉嬋（適黃門）
玉時（適楊門）
玉蘭（適曹門）
女壻　黃占南　楊載堅
曹敏才
男女內外孫
外曾孫等二十餘名同泣告
治喪處：佐治東街第二弍一號

一睇房柏文自賣

豪華共管柏文組，有壁爐，廣濶地面廁樓，合格爲CCA或二千五百元省府津貼，取價三萬八千九百元。電話936－2883下午六時後、

John Hiew Clock & Watch Repair Service

邱氏鐘錶修理行

營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V B 2Z6 Tel 669 2831

專修鐘錶　價錢相宜　免費打價　保長一年　僑胞惠顧　特別歡迎

◁尋人▷

下列中國公民來信托查他們在加拿大的親屬下落當事人或知其下落者，請打電話（876－9923或731－8445）與中國駐溫哥華總領事館聯系

被查訪人	托查人	關系
梁鶴鳴	廣東恩平鄭瓊珠，梁悅榮等	叔伯兄弟
梁佑台	廣東恩平鄭瓊珠，梁悅榮等	叔伯兄弟
梁煜集	廣東恩平鄭瓊珠，梁悅榮等	叔伯兄弟
劉伯齊（又名劉平佑）	廣東台山劉貴全	父子
錢波	廣東三水縣錢錦榮	叔伯
錢瀚明	廣東三水縣錢錦榮	堂兄弟
錢瀚芬	廣東三水縣錢錦榮	堂兄弟
黃宗添	廣東韶關陳天森	舅父
黃禮覲	廣州市袁惠卿	夫婦
陳國新	江寧沈陽市陳奎閣	母子
黃惠玲	廣東新會黃祝林	嬸侄女
黃祝能	廣東新會黃祝林	兄妹
譚鴻勛	平庄礦務局譚衛人	叔侄
鄭潔如	平庄礦務局譚衛人	嬸侄
譚孟春	平庄礦務局譚衛人	堂兄妹
譚孟芸	平庄礦務局譚衛人	堂兄妹
譚孟隣	平庄礦務局譚衛人	堂兄弟

雅潔廳房招租

大廳房廚廁廳房廚全套傢具設備週全適合單身男女或青年夫婦電話：三二五－九五三四

靚土庫出租

十九街近緬獨立門戶爐頭廚廁齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六－一七五二

樓上招租

樓上全層三房一廳廉租光潔清靜交通便利包水電有意者請於晚上六時半至九時電話四三八－九五一三洽、

Dick's Market

4152 E. Hastings Street
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

專營中西肉類　各式鷄鴨羊肉　牛肉猪肉等等　華人職員　招呼週到　取價公道　諸君光顧　無任歡迎

郊區西藥房出售

面積約二千呎生意全年卅萬并仍增長中在小型商場內附近人口稠密請電873－8591 David Auyeung or 524－1955 Lo

正層或樓上平租

正層三睡房，樓上二睡房，各自廳廚廁，獨立門戶，近巴士站，學校，士多，乃磨夾二十九街。電話：879－1307

全層出租

片打街東近華埠兩房一廳廚廁爐雪櫃齊自己門口電話二五五－五八八二

新屋建築家自賣

三睡房屋，位於7137 Elwell St. Middlegate, Burnaby有一千三百方尺，地段33×120尺，取價七萬六千五百元，節儉一千五百元。電話：325－0224

華人地產經紀

李灼光

Shek K. Lee

通訊地址：
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104—121 STREET EDMONTON, ALTA. T5M 1K4

煤油首都—點問頓

點問頓是有發展較快記録，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

⑴全部經修建辦公商業樓10,500方呎	價值 485,000元
⑵有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大厦之機會	價值4,000,000元
⑶市西中心新辦公室商業樓	價值2,600,000元
⑷有六層另能再加五層商業樓近市中心	價值3,500,000元
⑸在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝4.2(ACRES)畝	價值3,000,000元
⑹貨倉辦公室面積17,600方呎，地1.08(ACRES)畝	價值 700,000元
⑺投資機會120(ACRES)畝，在北點問頓	價值 840,000元
⑻南點問頓工業區1.77(ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉	價值1,500,000元
⑼南郊區工業樓有圍欄，舖臘青8.61(ACRES)	價值 625,000元
⑽可建輕工業地7.63(ACRES)畝	價值 275,000元
⑾大規模住家區分建發展地，價銀在成交時斟酌	
⑿優秀區有有七個間房柏文一座	價值 279,000元
⒀商業樓地1.15畝	價值1,100,000元
⒁西郊工業建地160畝	價值1,500,000元
⒂列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一扣扣稅牌照	價值1,113,000元

美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

⑴已準備興建高座商業樓房留地38(ACRES)畝	價值3,850,000美元
⑵好入息貨倉，已全部租出	價值2,600,000美元

段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA

500,000 方呎辦公室商業大厦	價值36,000,000美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作爲聯絡爲顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中英，或英文書信照以上地址接洽。

THE ROYAL BANK OF CANADA
加拿大皇家銀行

溫哥華華埠分行

開張營業啓事及代柬

本銀行有見於僑胞惠顧，與日俱增，特於華埠片打東街二六九號開設分行，辦理壹切銀行業務，全部華籍職員，更於每星期六全日營業，對於僑胞惠顧更爲方便，如有委託，當竭誠辦理。謹定於一九七八年十二月十九日（星期二）開張營業，並全日開放。敬請各界人仕光臨參觀指導

營業時間：
星期二至四　上午十時至下午四時
星期五　上午十時至下午六時
星期六　上午十時至下午三時
星期日星期一　全日休息

加拿大皇家銀行華埠片打東街分行謹啓
地址：溫哥華片打東街二六九號
電話：六六五－六九二五

經理
曹義

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

日夜經營餐館出賣

位於Langley區中心地點，生意好利潤，有四十座位，舖租五百六十元，每日生意約三百元，經營夜市餐館良機，兼每日唐餐外賣生意，取全價僅五萬元。電話 Bob Kalo 461－7555 or 591－3666 Mitten Rlty. 533－3231

Canada Trust Realtor

聘請啓事

加拿大信託地產部聘請
溫哥華華埠分行經理

本公司現擬聘請有地產牌照經理，須有豐富學識，幹勁，進取心，銷售技巧，誠懇待人並具有認可之銷售紀錄並須具有領導才能以吸引高水準之銷售人材。此職位須遵照總公司之指示及預算，組織本分行之行政部並訓練各部門之人員發展爲一成功之部門。此職位必須能寫及講流利之中英文及各種方言。此職位具有完善之職員福利，申請者請來電MR. G. T. O'CONNOR 住宅：291-0358或加拿大信託公司電話688‧8444

Canada Trust Realtor

雲埠美術學院定期首次舉行

卑詩兒童美術展會

（雲訊）雲埠美術學院，現改名爲依美利卡美術學院，昨報告將定期於一九七九年十月，在雲埠笠臣廣場首次舉行卑詩省兒童美術展覽會，此項展覽會並將由一九七九年十一月起至一九八〇年五月，在卑詩省內各埠巡廻展出。

一九七九年九月一日年十九歲以下的兒童及青少年參加該美術作品展覽，這次美術展覽會，是每逢兩年一次舉行的盛會。

展覽會的目的，是鼓勵原始創作性，促進美術之發展。凡欲參加展出美術作品者，可從一九七九年三月五日至廿三日報名參加。

該學院地址在丹士苗街二四九號。

全加意外死亡五千
一半種因酗酒駕車

（溫太華加新社電）據獨立研究性質的加拿大交通受傷研究基金會森遜昨發表談話稱：去年加國共有五千名加拿大人不幸因汽車意外失事而斃命，其中一半死者駕車司機是因酗酒。

該基金會係研究醫藥行爲動態及道路安全爲目的。

加拿大安全會指出加國古壁安且由，卑詩省及沙省四省交通意外失事案減少，其主要原因，是由於駕車司機及乘車者配帶安全帶及行車速度減慢，但省驗屍官及醫藥審查者仍認爲駕車不愼爲交通意外失事主要的原因。

謝汝琴夫人喪禮誌

（雲訊）本埠僑商謝汝琴夫人，即司徒銀聰女士，原籍開平潭溪鄉，同安里人，不幸於十二月二日，病逝于醫院，並於昨十三日下午二時半，假座暗市黨殯儀舘舉行喪禮，出殯歸土，首由謝國深司儀，謝松年主祭煥彥，維基陪祭，禮生烒賀，謝斌，隨請親屬代表謝家茂，謝錫棉，黃仲超，鄭新寧，謝氏宗親會代表謝維美等獻花，謝灼南君講述謝門司徒氏太夫人之懿德，謝暢代表孝眷答謝。隨由謝天保，創漢，衛漢，英旺，英喜，明德，扶柩登車。花圈廿八座，素車十七輛隨送。直至科士蘭墓園，如儀安葬。

隨後孝眷設素餐于新同樂酒家，酧謝親友之隆情。並捐助本埠謝氏宗親會，華人協和教會每一百元。文化中心，文彊學校，華僑學校，華人長老會每三十元。

全加國家盲人協會
提供護眼注意事項

（雲訊）據加拿大國家護眼會提供盲人應注意的事項：爲你家內有人已不能再閱讀，那你應該詢問有關加國盲人會的圖書館，或在你附近的圖書館詢問「說話的書」，他們有不同的題目，適合你的興趣。

「說話的書」爲盲人開闢另一新境，他們有戀愛，偵探，冒險，遊歷，歷史及其他不同的各項，可向加國盲人會詢問。

加國盲人會提醒各位，當你們檢查汽車時要小心，切記不能開熱的水箱，被悶在水箱內的熱水蒸氣會燒傷你們的手，臉，及對眼永久的損害。

有些人盲眼是因爲有糖尿病，在糖尿病中每二十人中有一個人會有眼睛問題，如你有糖尿病而覺得閱讀困難，或模糊不清，你應去醫生處檢查眼睛，或與加國盲人會聯絡。

自一九一八年開始，加國盲人會盡力推進愛護眼睛，他們創辦了不少服務機構及醫務所，鼓勵愛惜視覺，請切記每人只有一對眼睛維持一生。

「懶眼」是一病情，其中一隻眼的視力差過另一隻，雖然不是一種疾病，但漸漸就有視力問題，因爲視力不好的眼會失去效力，

（未完）

恩邑兩僑團交代訊

（雲訊）本埠恩平總會舘，南平別墅，經在本月三日公開投票選舉七九年職員。至下午八時由監督鄭福貽君當衆開票，結果。

恩平總會舘職員：

主席岑兆英，鄭玉棠。財政：岑茂泉，鄭鶴溪。書記：鄭堯鏗，鄭柏旺。監督：福貽，鄭松品。交際：鄭楫輝，鄭鏗源。核數：鄭尚藝，鄭忠秀。調查：鄭偉疇，莫錫明。理事：馮福貴，鄭福球。宣傳：梁培灼，莫日榮。慈善：梁修贊，岑連開。顧問，鄭天華。

南平別墅職員：

主席：岑兆英，鄭鶴溪。諮長：鄭松品，馮福貴。財政：岑茂泉，馮茂操。中文書記：鄭堯鏗，鄭如山。西文書記：鄭發強，鄭永康。監督：鄭福貽，鄭華銳。核數：鄭尚藝，鄭忠秀。催收鄭灼燕，莫錫明。調查：鄭偉疇，梁慰庭。宣傳：梁培灼，莫日榮。慈善：梁修贊，馮渭棠。顧問：鄭天華。

（又訊）該兩僑團已定在本月廿六日（星期二）下午二時聯合舉行交接典禮，並設茶會。希請該邑僑居時蒞臨參加。

嶺大學會改選職員

（雲訊）加西嶺南大學同學會現定於十二月廿六日（星期二）中午，假亞洲園酒家舉行年會，改選明年度新職員。希望各同學屆時踴躍參加云。

滿堂紅實業有限公司
公司電話：四三八一四五五
胡鶴洲
Ken Wu 住宅電話：298-9976

⊙二埠大街中型果舖，門口巴士總站，讓三萬二。
⊙京士威1346三千尺中型果舖，售萬六。
⊙四十五街果舖，前舖後居售五萬二。
⊙三十街果舖，前舖後居，售七萬三。
⊙京士威夾乃路中西餐舘售萬九。
⊙西區中西餐舘售萬九。
⊙Down Town 高級西餐舘售三萬。
⊙京士威夾 Joyce 西餐舘售二萬五。
⊙緬街夾廿五街六年六睡房售六萬四。
⊙Simpson-Sear 後面十組，豪華柏文地特大，售十九萬五。
⊙Joyce Rd. 兩間舖位，樓上住家，售十萬。
⊙京士威近乃路商業地售七萬元，闊地

△代柬▽

本總公所謹訂於一九七八年十二月廿四日（星期日）下午一時舉行第卅九屆紀念聯歡慶典，潔茗茶點招待，同日下午五時半假座華僑大酒樓歡讌聯誼，敬請域多利埠禺山昌後總堂，禺山分所，各埠禺山通訊處暨男女所員，屆時駕臨助慶，指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮幸。

雲埠禺山總公所同人敬約

附註：凡所員年登六十五歲之男女耆老，免收席金，但必須登記於册內，以便領取赴席劵。

YUE SHAN SOCIETY
37 E. Pender St., Vancouver, B.C.

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲刊登賀年禮啓者，請於本月廿七日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費

又本報以年關在即，賬務須辦結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費，或告白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。

再者：每年冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

△代柬▽

謹訂於一九七八年十二月二十日（星期三）爲本酒家新張開幕典禮屆時敬備鷄尾酒會恭候各界友好光臨指導同業先進

金利來海鮮酒家全人敬約

酒會時間：正午十二時至下午三時
同日下午五時正式開始營業
地址：京士威二五六六至二五七〇號
電話：四三五－一六二六

請熟手車位
車衣，摺骨女工，水街367號310室劉生洽。

宜經驗夜西厨一名
有意者請到53號西 Broadway 面議

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

伍澤濂 738－5743

① 市區興旺中餐舘，有酒牌每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。短錶明，生意好做，經營七年，現因健康忍痛出賣開價十萬零五千元。
② 東區近乃磨街入息屋，四組栢文，各自廚方，月收四百七十元，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃餐爐開價七萬三千九百元，業主急讓，請還價。
③ 商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎮中餐舘一間出讓，請來電詢問。

鍾天賜 876－4575
（一）西區 Lowntown 華厦餐舘，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。
（二）本市大型雜貨市場：
雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。
（三）埠邊商業樓：
投資十四萬五千元，有一分半息日。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳

代管樓業

本號禮聘專員爲業主解決收租及管理樓業困難按月供給賬單列明進支經驗豐富，收費低廉。

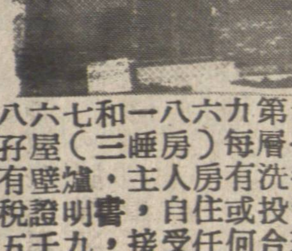
保費最平 歡迎比較

本公司職員 通粵語國語 服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車
停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託

Autoplan

伍澤森 327 7842



①全新一八六七和一八六九第十二街東上下層孖屋（三睡房）每層一千二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5%減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。

②一八〇四第四街東（霄約察觀）石米牆身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有姻親廳房廚房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，可以還價

雲高華華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八 迴春妙手一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角
大毒梟一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八 以上菲菲著
分手前夕一元八 大丈夫一元八
舞海奇花一元八 小寡婦一元八
應召男郎一元八 俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八 以上詩詩著

錢銀女人一元八 魔之吻一元八
太子尋春一元八 龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八 以上唐心著
舞一元八 膜一元八

（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

宜有經驗中西厨
如意者請來面議 Jasmine Inn
143 West 3rd St., North Vancouver B.C.

兩組聯房全間出租
各備爐頭雪櫃厨房廁所獨立門戶月租三百五十元電話三二七－七九四五每日四時至八時。

新屋土庫出租
有地毡兩房一廳及廁所廚房備有雪櫃電爐如意者請電話：四三八－四五三一

舖位招租
有一千七百方尺，位於雲埠第五街夾西孖梳街角，電話254－1592晚間254－6153

加拿大域多利翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388—4412

午市：
星期一至五 11:AM—3PM
六，日，假期上午茶市
晚餐餐：
星期一至四 5PM—1AM
星期五至六 5PM—2AM
日及假期 5PM—9PM
上午十一時至三時茶市。

港廚主理 食譜精研 茗茶美點 晚飯小菜 大讌小酌 豐儉隨意 承接禮餅 歡迎外賣

宜經驗厨一名
由二時半至五時面議。請到喜士定東街四〇一五號

男女界電髮、染髮
Hair-Do & Colour Centre
3399 Kingsway
433-0622

北雲菓舖生意出讓
地點旺，生意好，每年生意卅多萬，好利潤，開價六萬九千元，有意者，請於下列時間到北雲埠1837 Lonsdale Ave 面議。星期日：下午五時至十時。星期一至六：上午十一時至晚上十時。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

菓舖連實業急讓
位於 Surrey 埠，地段大，實價四萬五千元，只需首期五千，有意者請於星期一至星期六上午十一時。電話：987－1530

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

有光猛頭房出租
合夫婦學生近巴士站電話二五四－五六九八

埠仔宜中西厨打什
各一名，包食宿，長途電話：112－997－6776周源
MacKenzie, B.C.

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
十二月十六日至廿二日放映

愛情大進擊
秦漢 林鳳嬌
谷名倫 胡茵夢

同場放映

不是佳片不在新聲放映

下期放映 翠湖寒